

NEWSLETTER 通讯 2021.03



我们

NEWSLETTER 通讯 2021.02

负责人寄语

FROM THE EXECUTIVE DIRECTOR



去年上海嘉和公益基金会参加由上海市民政局组织的基金会等级评估，我们非常高兴地告诉大家，上海嘉和公益获评为 3A 基金会。

Shanghai K Charitable Foundation participated foundation evaluation organized by Shanghai Civil Affairs Bureau last year, we are delighted to have achieved a score of 3A on our very first evaluation.

本期月报我们采访了上海嘉和公益基金会监事长王世亮先生，他与大家分享他加入上海嘉和公益基金会大家庭的初衷，以及对于我们工作的反馈。

We interviewed the chair of supervisors of Shanghai K Charitable Foundation to discover his reason for joining the Foundation and his feedback on our work.

3 期学员为期 6 个月的行业体验已经进入第 3 个月，在此我们向提供实习机会的 25 家酒店表示由衷的感谢。3 期学员将于今年秋季毕业。

As Cycle 3 enter the third month of their six months of industry experience, we acknowledge the 25 wonderful companies that have contributed by hosting the 56 youths who will graduate from the programme this fall.

3 月 1 日，我们启动了 5 期项目的招生，本期月报我们将与您分享几位学员及毕业生当初申请项目的心得体会。We began the recruitment of Cycle 5 at March 1st. Meanwhile, we share with you the experiences that some of current youths and graduates had when they applied to be enrolled in the Jiahe Hospitality and Mentoring Programme.

IDA 不仅免费设计了良师益友项目所在地——贺理士嘉道理爵士青年发展中心，还积极组织他们的合作伙伴为五期学员捐赠日常用品，全心地支持良师益友项目。我们衷心感谢 IDA 及其合作伙伴的慷慨支持!

IDA workplace is not just designed Sir Horace Kadoorie Youth Development Centre (where the program is based) on a pro-bono basis, they also active in getting their Partners to make donations for the Program, we are grateful for IDA and their Partners' generous supports.

预祝大家 3 月份诸事顺利! 3 月份将是繁忙的一个月: 4 期学员返校, 5 期招生启动。再次感谢您对项目的支持, 对学员的关爱!

We wish you a wonderful month of March! Our will certainly be a busy one with the return of Cycle 4 from their Winter break and the beginning of the recruitment of Cycle 5. As always, we are grateful for your support and for all the love that you continue to show to all of our youths!

彭晓 Shelley Peng

执行理事和项目负责人 Executive Director



上海嘉和公益基金会是于 2017 年在上海市民政局注册成立的慈善组织。

Shanghai K Charitable Foundation is a non-profit charitable organisation registered in 2017 under the Shanghai Bureau of Civil Affairs.

网站 www.shanghaik.org

NEWSLETTER 通讯 2021.03

王世亮

MR WESLEY WANG



本期月报我们采访了上海嘉和公益基金会监事长王世亮先生，他将与大家分享他加入上海嘉和公益基金会大家庭的初衷，以及如何看待基金会所作工作。

We interviewed Mr. Wesley Wang, Chair of the Board of Supervisors of Shanghai K Charitable Foundation and General Manager of the Sofitel Sheshan Oriental Hotel about his association with the Foundation.

为什么加入上海嘉和公益基金会？

Why are you involved in Shanghai K?

出于对嘉和公益基金会理念的认同，我加入了这个团队。基金会的目标是让那些没有一技之长的贫困少年，通过接受职业技能培训，在社会上能获得一份稳定的工作。不论是对于学生本人，还是整个社会都有着非常重要的意义。而我能为公益事业做出一点微薄的贡献深感荣幸。I joined this family driven by a strong identification with the values of Shanghai K Foundation. The aim of the Foundation is to equip those youths lacking the necessary skills with what is required to make a living. Through specialized vocational training, they will earn the means to make a living themselves. This is very meaningful not just to the youths

themselves but society. I am deeply proud to be able to do my small part for this noble cause.

上海嘉和公益基金会的公益理念体现在哪些方面，你能否举个例子？

Can you cite one experience that you feel embodies the spirit of Shanghai K?

嘉和公益基金会的公益理念，首先体现在学员招募，基金会用心筛选目标学生，招募过程公平、公开、公正，把这份关爱确实实地给到有需要的人群。其次，项目保证了公益性，所提供的培训是免费的，把募集到的资金用来支持加入项目的学员的生活与学习。

The spirit of Shanghai K manifests itself in multiple ways: first is the recruitment of students, whereby the Foundation carefully selects youths through a fair and transparent process to ensure that help is received by those who require it most. Second is that the training is entirely free with all funds acquired are used where it is needed most: to help with the youths' living and studies while in the programme.

与其他公益机构相比，上海嘉和公益基金会的不同之处在哪里？

What makes the Foundation unique?

相比其他公益基金会，嘉和公益基金会的受益群体小众但非常明确。帮助那些没有专业技能的少年，通过学习餐旅业职业技能，掌握一技之长，能在毕业后自食其力，将他们转变成社会的贡献者，真正实现了授人以鱼不如授人以渔的目标。

In comparison with other charitable foundations, Shanghai K's work benefits a relatively small number of beneficiaries but is highly targeted and specific: helping youths lacking the necessary skills with what is required to make a living. The aim is to help them establish a career in the hospitality industry through focused vocational training, thereby turning them into strong societal contributors, and living the spirit of "Helping Others Help Themselves".

NEWSLETTER 通讯 2021.03

对那些有意为上海嘉和公益基金会提供志愿服务的爱心人士们，你认为嘉和公益值得大家帮助的理由是什么？
If someone was considering volunteering for the Foundation, why should they?

嘉和公益通过几年的不断努力，整个运营模式已经完备，学生在接受培训后所发生的变化有目共睹。如果您认同基金会的理念，又有帮助这些学生的意愿，捐助这样一个已经成型的基金会更能确保你的意愿的实现。

After several years of perseverance, the whole model of Shanghai K is relatively mature, and the results of the graduates' subsequent professional lives are plain for all to see. If you agree with the principles of the Foundation and feel strongly about supporting these youths, then contributing to this great cause will go a long way towards realizing your aspirations.

三期行业体验

CYCLE 3 INDUSTRY EXPERIENCE PARTNERS

良师益友项目的成功有赖于餐旅业合作伙伴的大力支持。我们由衷地感谢以下 23 家酒店为良师益友三期学员提供行业体验的机会。

One of the keys to our success is the partnership we share with the hospitality industry. We are grateful to 23 caring partners for contributing as hosts of our 6-month industry experience, the final part of the programme, which the 56 youths of Cycle 3 are currently on:

1. 上海宝格丽酒店
Bulgari Hotel Shanghai
2. 上海闵行区星河湾酒店
Chateau Star River Hotel, Shanghai
3. 广州康莱德酒店
Conrad Guangzhou
4. 上海虹桥康得思酒店
Cordis Shanghai, Hongqiao
5. 上海金茂君悦大酒店
Grand Hyatt Shanghai
6. 南京世茂滨江希尔顿酒店
Hilton Nanjing Riverside
7. 上海环球港凯悦酒店

8. 上海五角场凯悦酒店
Hyatt Regency Shanghai, Wujiaochang
9. 苏州凯悦酒店
Hyatt Regency Suzhou
10. J 酒店上海中心
J Hotel Shanghai Tower
11. 上海明天广场 JW 万豪酒店
JW Marriott Hotel Shanghai at Tomorrow Square
12. 上海新天地朗廷酒店
The Langham Hotel Shanghai Xintiandi
13. 上海煜盐餐饮管理有限公司
Light & Salt Group Shanghai
14. 上海浦东文华东方酒店
Mandarin Oriental Shanghai
15. 上海镛舍酒店
The Middle House Shanghai
16. 上海柏悦酒店
Park Hyatt Shanghai
17. 上海半岛酒店
The Peninsula Shanghai
18. 上海浦东丽晶酒店
The Regent Pudong Shanghai
19. 上海浦东丽思卡尔顿酒店
The Ritz-Carlton Pudong Shanghai
20. 上海康桥万豪酒店
Shanghai Marriott Hotel Kangqiao
21. 上海东方佘山索菲特大酒店
Sofitel Sheshan Oriental Hotel
22. 上海外滩 W 酒店
W Hotel Shanghai
23. 苏州 W 酒店
W Hotel Suzhou

良师益友项目学员反馈

REFLECTIONS ON APPLYING TO THE PROGRAMME

5 期的招生工作已经全面展开，本期月报我们特意邀请部分往期学员与大家分享他们申请良师益友项目的心得体会，尤其是申请过程中遇到的挑战，以及被录取时的感受。

With the recruitment of Cycle 5 beginning on March 1st, we wanted to ask some of our current youths and graduates how

NEWSLETTER 通讯 2021.03

they felt when they applied to join the programme and specifically to highlight what was the most challenging part of the application and how they felt upon learning of being accepted.



张攀力, 一期, 河南, 上海半岛酒店
Owen Zhang, Cycle 1, Henan Province
Supervisor, Sir Elly's, The Peninsula Shanghai

我叫张攀力, 来自河南, 是良师益友项目一期的学员, 学习餐饮服务, 现在在上海半岛酒店艾利爵士餐厅担任主管。

I am Owen Zhang, from Henan province, graduate of Cycle 1 majoring in F&B service. I am working at Sir Elly's Restaurant at The Peninsula Shanghai as a supervisor.

当我拿到录取通知书的时候既开心又激动, 憧憬着在上海的学习与生活。两年期间, 我学到了很多文化知识和软技能, 我的英语更是从零基础提升到可以与外国人流畅地交流, 所以今天我能够在米其林星级餐厅--上海半岛酒店的 Sir Elly's 西餐厅担任主管工作。

I was thrilled when I received the admission letter. I browsed through a lot of literature and publications to learn proper etiquette and life skills, whilst my English also improved from none to being able to communicate smoothly with English speakers. This change has given me the capability to work at the Michelin-Starred Sir Elly's restaurant at The Peninsula Shanghai where I am now a Supervisor.

2015 到 2017 年, 在项目过了 18 岁生日, 经过了成人礼, 再到现在能够独立生活。真的很感谢项目老师和同学和我一起度过这两年美丽的时光, 尽管现在已经毕业了, 但是偶尔还是会想起有那么一群人在我的青春里走过。

From 2015 to 2017, I celebrated my 18th birthday in the programme, and grew up to become a mature and independent adult. I am really grateful to the teachers and classmates for their company throughout the two years. Although I graduated, I still remember them and the unforgettable moments we spent together.

现在的我更加自信自立, 也实现了经济独立, 减轻了家庭的经济负担。我希望更多像我一样的青年可以到良师益友学习, 掌握一技之长, 改变自己的命运。

The programme has established my confidence and helped me achieve financial independence, which has eased my family's financial burden. I want to urge other youths similar to myself: If you have interest in the programme, do not procrastinate and make the effort to apply for it.



尚兴波, 二期, 云南, 养云安缇
Nick Shang, Cycle 2, Yunnan Province
Commis, Amanyangyun

我是尚兴波, 来自云南, 是良师益友项目二期的学员, 学习西式烹调, 现在在上海养云安缇酒店的 Arva 意大利餐厅做厨师。

NEWSLETTER 通讯 2021.03

I am Nick Shang, from Yunnan Province, graduate of Cycle 2, majoring in Western Culinary. I am working in the kitchen of Arva Italian Restaurant at Amanyangyun in Shanghai.

当我第一次听说良师益友项目的时候，我怀疑它的真实性，因为听上去太好了。第一次离开父母到陌生的大城市生活，第一次坐火车，我特别紧张，但我期待能够通过这次机会改变自己。

I had doubts when I first heard about the programme because it seemed too good to be true. I was nervous about leaving my parents and living in a Megacity like Shanghai, it was also my first time taking a train.

良师益友项目注重全人发展，提供多种技能的学习，其中人际交往技能的训练让我受益良多，帮助我如今在职场中妥善处理与领导和同事的关系。我学习西餐烹饪专业，通过专业技能培训，我了解了基本的西餐知识，为我进入餐旅业工作打下了坚实的基础。

The programme provided us with many skills. Amongst them, I benefited from the interpersonal communication skills training which helped me handle relationships with my colleagues. The technical skills were instrumental in building the foundation for my career development so that upon starting my industry experience, I already had basic knowledge to ensure that I was not a green hand.

良师益友项目是一个公益项目，免学费，提供吃住，这不仅减轻了我父母的压力，还教给我一技之长，让我可以自力更生。

The fully sponsored programme helped to ease my parents' financial burden and provided me with an opportunity that could not have been possible otherwise.

想要加入餐旅业的小伙伴们，一定不要错过良师益友。在这里你既可以学习一技之长，还能认识良师和益友。For future youths who are considering our programme, I advise you to be determined because this programme provides you with the tools to change your life but you must be the one to make the changes. Welcome to our big family!



冉银爱，三期，甘肃省，苏州W酒店
Monica Ran, Cycle 3, Gansu Province
Commis, W Hotel Suzhou

我叫冉银爱，来自甘肃，良师益友项目三期的学员，现在在苏州W酒店的饼房工作。

I am Monica Ran, from Gansu Province, youth of cycle 3. I am working in the pastry kitchen at W hotel Suzhou.

一转眼，加入良师益友项目已经一年半了，在项目里学习和生活过程中，我们都在不断的成长，变成更好的自己。

In the blink of an eye, it has been a year and half since I joined the Program. During this time, we have all grown tremendously to become better persons.

我们每周都会举行全体师生例会，每次例会都会有同学上台发言，总结同学们一周的各方面表现。从同学们的发言可以感受到，同学们在潜移默化中不断地成长。每学期我们还会举办不同类型的技能比赛，每个同学都会在比赛中展示自己的学习成果，技能比赛激励着我们不断地完善自己的专业技能。

Every week we had faculty/student meetings. For every meeting, some students are required to step up and speak, summarizing all that has happened in our lives over the previous week. It can be subtly felt through these speeches how the youths have grown personally and professionally

NEWSLETTER 通讯 2021.03

over time. Every term we also have professional skills contests, through which we showcase what we learned in class to perfect these skills.

项目注重培养我们的感恩之心。我还记得第一学期的时候，周末我去养老院做义工，陪爷爷奶奶聊天，让我有一种幸福温暖的感觉。

The Program focuses on developing a sense of gratitude and giving back to Society. I remember that during our first term, we went to perform volunteer work at a Retirement Home. Talking to the grannies and grandpas gave me a tremendous sense of happiness and warmth.

在项目中学习到的情绪管理、时间管理、职业发展规划以及西点专业技能，都帮助我们更好地认识自己，更好地适应新的工作和生活的环境。

What I learned through the programme: Emotion management, time management, career path management and Western Culinary which all helped me better know myself and adjust to the future and life environment.

良师益友项目为学员们提供了很好的平台以及丰富的学习资源，通过在项目的学习，我发现自己能够勤思考，勇敢地接受新事物，家人也觉得我更爱表达自己，性格更加开朗了。

The Program provides students with an outstanding platform and a wealth of learning resources. Through studying here, I found that I have become intellectually active and more receptive to new challenges. My family members have also found me to be more expressive and open.

如果你也想要学习一技之长，需要一个机会改变自己，一定不要错过良师益友。

If you want to learn specialized skills and more importantly, have an opportunity to change yourself, please do not miss the chance to apply to the Program.



杨涛, 四期, 贵州省, 西式烹饪
Glen Yang, Cycle 4, Guizhou Province
Western Culinary Student

我叫杨涛，来自贵州省，是良师益友项目四期的学员，学习西式烹调专业。

I am Glen Yang, from Guizhou province, youth of Cycle 4 and I am studying Western Culinary.

能加入良师益友项目是老师们对我的信任与认可，更是我改变自己人生的一次很好的机会。2020年10月份加入良师益友项目以来，我们已经完成了第一学期的课程学习。

Being able to participate in this Program is a manifestation of the teachers' trust in me and is also a great opportunity for me to change my life. I have now completed my first term of studies since joining the program in October 2020.

在这短短几个月里，我认识到了自己的不足和需要提升的地方，比如以自我为中心，不会为他人考虑。我慢慢地学会了打开自己的思维方式，从多角度去看待一件事情，不仅要用行动说话，而且要做到三思而后行。

During this time, I have learned to address my shortcomings such as being self-centered, not being considerate of others, etc... I also learned to expand my thinking and approach matters from different angles, as well as the need to not only back up one's words with deeds but also to think well before acting.

NEWSLETTER 通讯 2021.03

来到项目学习，一方面能让父母安心，缓解家庭的经济压力，另一方面，我期待着，在顺利完成学习后，成为一名西厨厨师，身穿厨师服，脸上洋溢着幸福的笑。

Being able to study in the Program not only puts my parents' minds at ease but also greatly alleviates my family's financial burden. I look forward to the day that I complete my studies and become a Western Chef, proudly donning a Chef's uniform with a big smile on my face.

我感受到了良师益友项目给与每个学员的关爱，这里是爱传播的地方，也是爱聚集的地方，是我们共同的家。即将要加入良师益友项目的学弟学妹们，这是一次重新选择并证明自己的机会，一定要好好把握。

I can deeply feel the great love the Programme gives to each youth. This is a place for the gathering and spreading of Love. It is our common home. For others aspiring to join this programme, this will be an opportunity to prove yourselves - take advantage of it!

致谢优腾室内设计工程（上海）有限公司 APPRECIATION TO IDA WORKPLACE + STRATEGY

诞生于 1985 年的 iDA Workplace 是一家广受赞誉的设计公司，在办公空间领域不断地追求创意与革新，致力于将单纯的工作场所转变为一个多元化的生活空间。

Founded in 1985, iDA Workplace + Strategy has been dynamically engaged in achieving the goal of creating a flexible workplace with higher productivity to transform a place for work into a space for life.



iDA 不仅在专业领域孜孜追求，更热心公益事业，借助其专业能力和关系网反哺社会。上海嘉和公益基金会和良师益友项目即是受益者之一。

iDA has not only strived to achieve within its professional area, but has also been actively engaged in charities, utilizing its professional assets and social connections to give back to Society. Shanghai K Foundation and Jiahe Hospitality and Mentoring Programme have been fortunate to be one of the beneficiaries.



iDA 免费设计了良师益友项目所在地——贺理士嘉道理爵士青年发展中心。设计理念中体现了尊重，纪律，自主，平等。将呆板的商场场所，通过反向逻辑切分为各种需求空间，运用动线和楼梯的组合，将整体空间奇妙地转换为有韵律、节奏、富有弹性并充满阳光的有趣环境。为学员们打造了一个温暖的家。

iDA designed Sir Horace Kadoorie Youth Development Centre (where the programme is based) on a pro-bono basis. Their design philosophy is centered on respect, discipline, ownership, and equality. They took the formerly rigid commercial space and re-invented it as a space that combined open, flowing spaces with smaller, purpose defined spaces. The result is an environment that sparks curiosity, encourages collaboration, fosters communication, and helps students develop creativity and critical thinking.

iDA 作为良师益友大家庭中的一员，倾力支持项目的运作，为项目筹集资金、引荐资源。2021 年 1 月 9 日，iDA 在贺理士嘉道理爵士青年发展中心举办年会，邀请众多合作伙伴。借此契机，宣传良师益友项目，为项目筹集善款。与此同时，为学员提供了操练餐饮服务技能的机会。As a key member of the Programme, iDA has been active in supporting all our activities, including assisting with funding and referring other resources. On the 9th of January 2021, iDA held their annual event at the Centre and invited numerous of their partners, thereby creating awareness for the programme and introducing potential additional funders.



SIR HORACE KADOORIE
Youth Development Centre
贺理士嘉道理爵士青年发展中心



SHANGHAI K
Charitable Foundation
上海嘉和公益基金会



嘉和职业技能培训学校
JIAHE Vocational Training School

上海嘉和公益基金会是于 2017 年在上海市民政局注册成立的慈善组织。

Shanghai K Charitable Foundation is a non-profit charitable organisation registered in 2017 under the Shanghai Bureau of Civil Affairs.
网站 www.shanghaik.org

NEWSLETTER 通讯 2021.03

In addition, it was a great opportunity for students to put their culinary skills to use.



对于 iDA，学员们早已铭记，因为大家每天都在 iDA 所创造的温馨且便利的环境中生活和学习。所以，对待 iDA 的这次活动学员们都非常认真，提前几周开始练习，包括迎宾、摆台、上菜、设计菜单等。活动当天，同学们分成几组，早早的就开始了厨房里的准备工作。服务组的同学从摆台，现场接待到餐饮服务有条不紊，忙中不乱。像 iDA 一样体验专业性和精益求精的精神。

iDA is already firmly entrenched in the minds of the students because everybody knows that they have the fortune of enjoying this great learning environment made possible only through the generosity of iDA. As a result, everyone treated this event with the utmost sincerity and began practicing and preparing several weeks prior, including greeting the guests, setting the tables, designing the menu, serving the dishes, etc. On the day of the event, students began kitchen preparations in several teams. The service teams fulfilled their tasks with enthusiasm whilst maintaining a high degree of order, demonstrating the professionalism and perfectionism that iDA is known for.

iDA 号召其合作伙伴为良师益友项目学员捐赠生活和学习所需的物资，包括服装、洗浴用品、清洁用品和文具等。iDA has been active in getting their Partners to donate necessities for the Program, including clothing, toiletries, cleaning supplies, stationary, etc.

iDA 的创始人吴兴达先生是上海嘉和公益基金会策略咨询委员会的成员之一，他曾表示贺理士嘉道理爵士青年发展中心就是他心目中的“下一个”，希望这个空间成为走入这里的年轻人改变命运的摇篮。

Mr. Simon Wu, the founder of iDA and one of our Strategic Advisory Council members, once said that the Sir Horace Kadoorie Youth Development Centre, to him, represented “The Next One”, and he sincerely hoped that this Centre could change the fates of all youths who walked through its doors.



我们衷心感谢 iDA 为良师益友项目所作的卓越贡献。诚挚地感谢 iDA 的合作伙伴们，以下是为良师益友项目提供资助的捐赠单位及个人（排名不分先后）：

We want to thank iDA for all that it has done for the Programme from the bottom of our hearts and express deep gratitude to some of their partners who have contributed to the programme (listed below in no particular order):

- 优腾室内设计工程（上海）有限公司
iDA Workplace
- 上海圆加实业有限公司
ElementPlus
- 赫曼米勒家具有限公司
Herman Miller, Inc.
- 沃熙贸易（上海）有限公司
HWS Group (China) Limited
- 美利肯企业管理(上海)有限公司
Milliken
- 美迪乐（上海）商贸有限公司
Modular Space Group
- 上海恒雅实业有限公司
M-Space
- 上海纯恒环境科技有限公司
PureSieving
- 萧氏地毯（中国）有限公司上海分公司
Shaw Contract (China) Co., Ltd
- 世楷贸易(上海)有限公司
Steelcase Asia Pacific Holdings LLC
- 泰尔同步网络科技有限公司
Time In Step
- 优门设贸易（上海）有限公司

NEWSLETTER 通讯 2021.03

Youmenshe Trade (Shanghai) Co., Ltd.

致谢

ACKNOWLEDGEMENTS

我们向在 2021 年 2 月份新为良师益友项目捐赠的爱心人士表示诚挚的感谢:

We gratefully acknowledge new donor contributions from February 2021:

月捐人 Monthly Donors

- 党杰 Mr Sam Dang (Cycle 2)
- 李仲 Mr Sheldon Li
- 邱艳霞 Ms Janice Qiu (Cycle 2)
- 杨佳 Ms Amy Yang
- 杨静

捐赠人 Donors

- 党杰 Mr Sam Dang
- 励致洋行 LOGIC
- 刘章 Mr Luck Liu (Cycle 2)
- 陆磊 Mr Jack Lu (Cycle 2)
- Mr Jim Payne

物资捐赠 In-Kind Donors

- 谭新强先生 Ms Anna Lam and Mr Eddie Tam

加入月捐

MONTHLY DONATIONS

我们在联劝平台上开通了月捐, 你可以扫描二维码加入良师益友项目月捐, 或为良师益友项目进行一次性捐赠, 支持良师益友项目的运营。

Become a monthly donor! You can simply scan our donation QR code established in partnership with Shanghai United Foundation and follow the instructions to help us financially.



赞助机会

SPONSORSHIP OPPORTUNITIES

亲爱的朋友们, 伸出您热情的双手, 参与到良师益友项目中来, 欢迎赞助或引荐朋友赞助以下事项。

Please help us and consider sponsoring one of the following or refer us to your friends and associates who may be able to assist us:

- 三期 56 名学员将于 2021 年 9 月举行毕业典礼:
For Cycle 3 ending in September 2021 for 56 youths:
 - 预计费用为 25,000 元
¥25,000 for the graduation ceremony
- 四期 45 名学员将于 2022 年 2 月举行毕业典礼:
For Cycle 4 ending in February 2022 for 45 youths:
 - 预计费用为 25,000 元
¥25,000 for the graduation ceremony
 - 预计费用为 65,000 元
¥65,000 for the graduation trip
- 五期 80 名学员将于 2021 年 9 月入学, 项目运营将需要以下费用。
For Cycle 5 beginning in September 2021 for 80 youths:
 - 防水的冬季外套, 费用 24,000 元
¥24,000 for waterproof winter jackets



SIR HORACE KADOORIE
Youth Development Centre
奥理士霍理爵士青年发展中心



SHANGHAI K
Charitable Foundation
上海嘉和公益基金会



和职业技能培训学校
JIAHE Vocational Training School

上海嘉和公益基金会是于 2017 年在上海市民政局注册成立的慈善组织。

Shanghai K Charitable Foundation is a non-profit charitable organisation registered in 2017 under the Shanghai Bureau of Civil Affairs.
网站 www.shanghaik.org

NEWSLETTER 通讯 2021.03

- 开学典礼, 费用 25,000 元
¥25,000 for the intake ceremony
- 军训, 费用 25,000 元
¥25,000 for the military-style bootcamp
- 心理咨询服务, 费用 26,400 元
¥26,400 for psychological counselling services
- 第三方检测与评估, 费用 30,000 元
¥30,000 for Monitoring & Evaluations
- 短袖和长袖校服, 费用 38,400 元
¥38,400 for short and long-sleeved polo shirts
- 学员考职业资格证书, 费用 76,200 元
¥76,200 for trade certification tests
- 西式烹调和西点制作培训设备, 费用 92,474 元
¥92,474 for culinary teaching equipment

详情请联系肖芬女士: cathyxiao@shanghaik.org.

To sponsor one of the above items, please contact Ms. Cathy Xiao at cathyxiao@shanghaik.org.

支持我们

SUPPORT US



请将月报分享给你身边的朋友、同事, 让更多的人了解良师益友项目, 并加入我们。

Please share this newsletter with your friends and colleagues and help us expand our circle of friends and supporters.

您亦可以在您的周围为我们筹款, 了解更多信息, 请联系王蓓蓓女士: gracewang@shanghaik.org。

You can also help fund-raise for us within your community. To explore opportunities, please contact Ms. Grace Wang at gracewang@shanghaik.org.

工作人员

CREDITS

编辑 Editor: 王蓓蓓 Grace Wang

文字 Contributing Writers: 冉银爱 Monica Ran
尚兴波 Nick Shang
陈宝山 Paul Tchen
王蓓蓓 Grace Wang
肖芬 Cathy Xiao
杨涛 Glen Yang
张攀力 Owen Zhang

校订 Proof-reader: 汤池 Tony Tang

联络信息 Contact: 上海市闵行区秀文路 908
弄 D 栋 3 楼
3/F Building D
No. 908 Xiuwen Road
Minhang District
Shanghai 201199

电话 Telephone: +86 21 6197 9500

邮件 Email: office@shanghaik.org

公众号 WeChat: jiahegongyi2017

